



MANUEL D'INSTRUCTIONS

PISTOLET AUTOMATIQUE D'EXTRUSION ATG (A OUVERTURE ET FERMETURE PNEUMATIQUE)

**# 101 975 0101 - 101 975 0102 - 101 975 0103
- 101 975 0201**

Notice : 574.107.111 - 1202

Date : 02/02/12 - Annule : 01/09/08

Modif. : Mise à jour

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATÉRIELS SUJETS À MODIFICATION(S) SANS PRÉAVIS.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 *Fax* : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com



MANUEL D'INSTRUCTIONS PISTOLET AUTOMATIQUE D'EXTRUSION

TABLE DES MATIERES

1. GARANTIE	2
2. SECURITE	2
3. ENCOMBREMENT	5
4. CARACTERISTIQUES	5
5. VUE ECLATEE.....	6
6. NOMENCLATURE	7
7. MAINTENANCE	9
8. REMPLACEMENT DE LA BUSE.....	9
9. DEMONTAGE DE LA PARTIE PRODUIT DU PISTOLET	9
10. DEMONTAGE DE LA PARTIE PNEUMATIQUE DU PISTOLET	10
11. MONTAGE DU PRESSE ETOUPE	10
12. REMONTAGE DU PISTOLET.....	11

Cher client,

Vous venez d'acquérir votre nouvel équipement et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet investissement vous donne entière satisfaction. Si toutefois, cet équipement ne répondait pas à vos attentes, n'hésitez pas à contacter KREMLIN REXSON ASSISTANCE.

Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous vous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

1. GARANTIE

Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications ou améliorations et ceci même après réception de commande sans que l'on puisse nous imputer une non conformité aux descriptions contenues dans les manuels d'instructions et les guides de sélection.

Notre matériel est contrôlé et essayé dans nos ateliers avant expédition.

Pour être valable, toute réclamation concernant un matériel devra nous être formulée par écrit dans les 10 jours suivant la livraison.

Le matériel KREMLIN REXSON, muni de ses plaques d'identification d'origine, bénéficie d'une garantie d'un an ou 1800H de fonctionnement (premier terme atteint) à partir de la date de départ usine contre tout vice de matière ou défaut de construction qu'il nous appartient de constater et d'apprécier.

La garantie exclut les pièces d'usure, les détériorations ou usures provenant d'une utilisation anormale ou non prévue par KREMLIN REXSON, d'une inobservation relative aux instructions de bon fonctionnement ou d'un manque d'entretien.

La garantie se limite à la réparation ou à l'échange des pièces retournées à notre usine et reconnues défectueuses par nos services et ne couvre pas les pièces d'usure répertoriées ou non. Les frais éventuels entraînés par un arrêt d'exploitation ne pourront en aucun cas nous être imputés. Les frais de retour en nos ateliers sont à la charge du client. Une intervention peut être effectuée sur place à la demande du client. Dans ce cas, les frais de transport et d'hébergement du ou des techniciens resteront à la charge du demandeur.

Toute modification effectuée sur nos matériels sans notre accord entraîne l'annulation de la garantie. Notre garantie se limite à celle des fournisseurs de matériels qui entrent dans la composition de nos ensembles.

2. SECURITE

CONSIGNES DE SECURITE GENERALES



ATTENTION : Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.

Le personnel utilisant cet équipement doit avoir été formé à l'utilisation de ce matériel. (Pour acquérir une formation indispensable, consulter le centre de formation agréé "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" à Stains).

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de cet équipement et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre l'équipement en service.

Une mauvaise utilisation ou fonctionnement peut causer des blessures graves. Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné.

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Ne pas modifier ni transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agréées par KREMLIN REXSON. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

Ne jamais dépasser les pressions maxi de travail des composants de l'équipement.

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).

PICTOGRAMMES

					
danger pincement	danger : élévateur en mouvement	danger pièces en mouvement	danger : palette en mouvement	ne pas dépasser cette pression	danger : haute pression
					
vanne de décompression ou de purge	danger : flexible sous pression	port de lunettes obligatoire	port de gants obligatoire	risques d'émanation de produit	danger : pièces ou surfaces chaudes
					
danger : électricité	danger : risques d'inflammabilité	risque d'explosion	mise à la terre	danger (utilisateur)	danger blessures graves

DANGERS INCENDIE - EXPLOSION - ARC ELECTRIQUE - ELECTRICITE STATIQUE

Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :



- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyants à la terre,
- d'assurer une bonne ventilation,
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les déposes,
- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques,
- de stocker tous liquides en dehors des zones de travail,
- d'utiliser des produits dont le point éclair est le plus haut possible pour éviter tout risque de formation de gaz et de vapeurs inflammables (consulter les fiches de sécurité des produits),
- d'équiper les fûts d'un couvercle pour réduire la diffusion de gaz et vapeurs dans la cabine.

DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES



Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation. Il est impératif :

- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- de porter lunettes, protecteurs auditifs, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection KREMLIN).



ATTENTION!

Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'**aluminium** ou de **zinc**. Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.



PRECONISATION MATERIELS

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

POMPE



Il est impératif de prendre connaissance des compatibilités des moteurs et des pompes avant leur accouplement ainsi que des consignes particulières de sécurité. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.



Le moteur pneumatique est destiné à être accouplé à une pompe. Ne jamais modifier le système d'accouplement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces constituant ce mouvement doivent être maintenues propres. Avant toute mise en service ou utilisation de la motopompe, lire attentivement la PROCEDURE DE DECOMPRESSION. Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air de décompression et de purge.

TUYAUX

- Eloigner les flexibles des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- Ne pas utiliser les flexibles pour tirer ou déplacer le matériel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles et les raccords de jonction avant la mise en service du matériel.
- Vérifier les flexibles régulièrement, les remplacer en cas d'endommagement
- Ne jamais dépasser la pression maximum de service mentionnée sur le tuyau (PMS).

PRODUITS MIS EN OEUVRE

Compte tenu de la diversité des produits mis en œuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps KREMLIN REXSON ne pourra être tenu responsable :

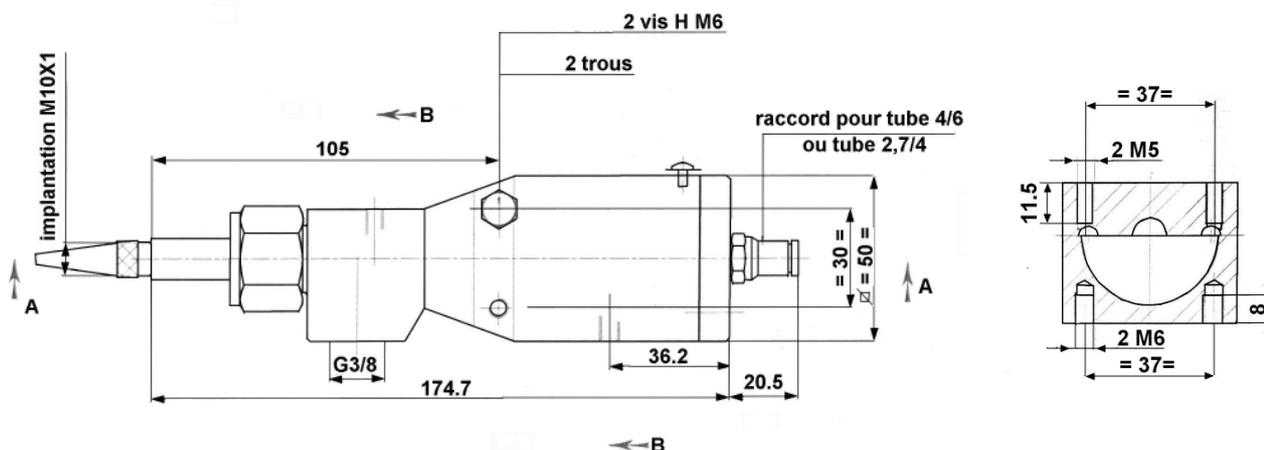
- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact,
- des risques inhérents envers le personnel et l'environnement,
- des usures, des dérèglages, du dysfonctionnement du matériel ou des machines ainsi que des qualités du produit fini.

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels inhérents aux produits mis en œuvre tels que vapeurs toxiques, incendies ou explosions. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dus à des expositions répétées sur le personnel.

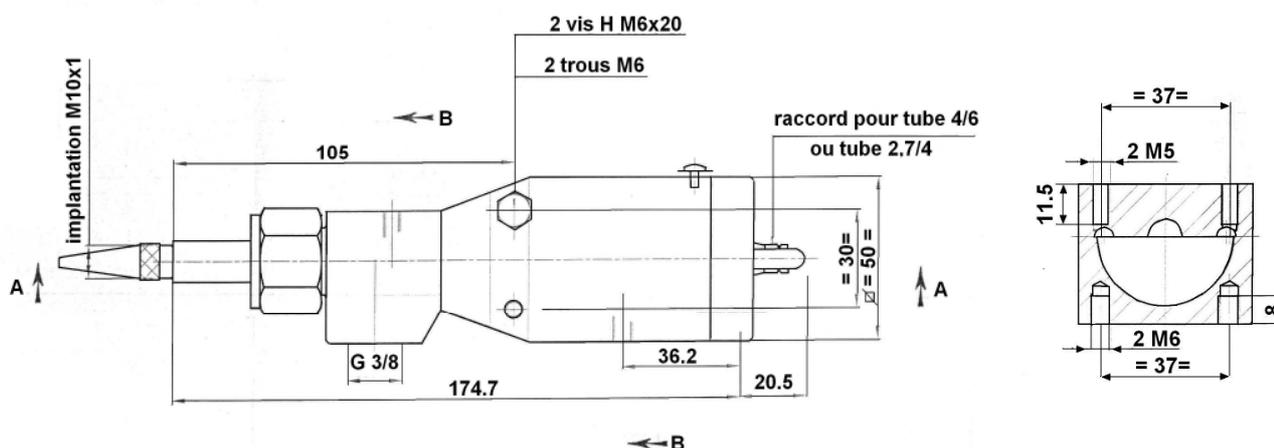
KREMLIN REXSON décline toute responsabilité, en cas de blessures corporelles ou psychiques, ou de dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation des substances chimiques.

3. ENCOMBREMENT

PISTOLETS AUTOMATIQUES : # 101 975 0101, 101 975 0102, 101 975 0103



PISTOLET AUTOMATIQUE (ave témoin d'ouverture) : # 101 975 0201

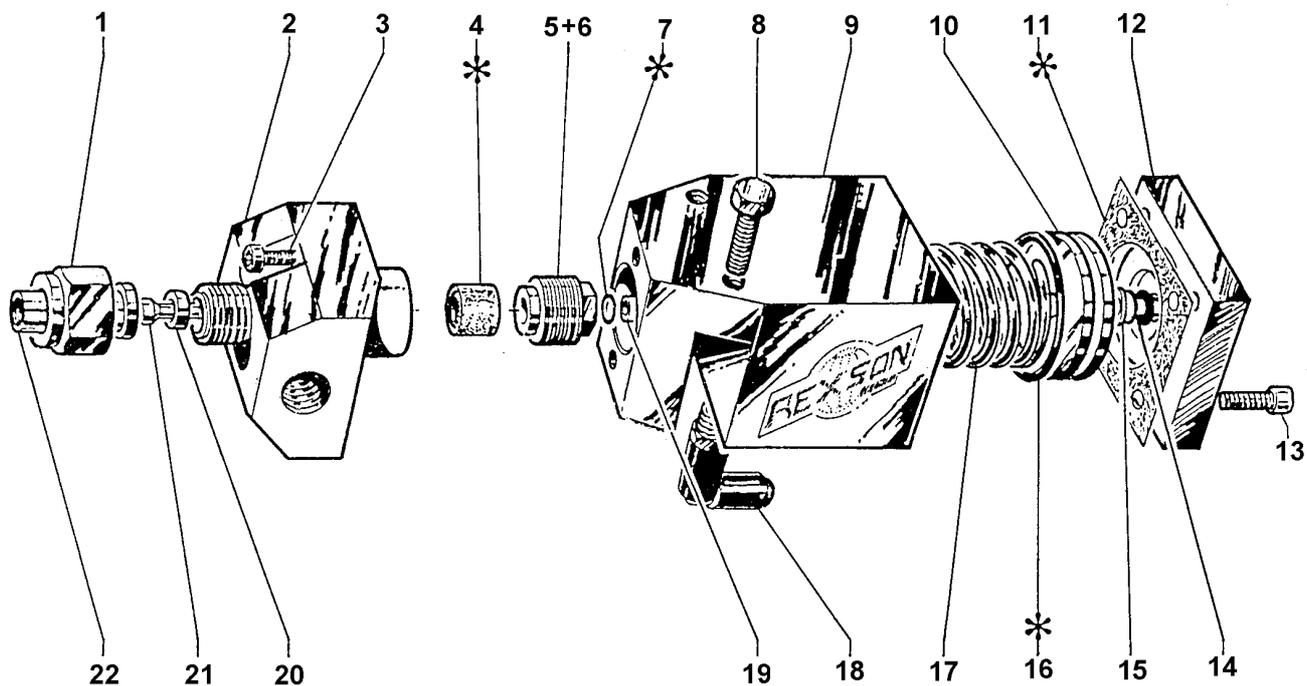


4. CARACTERISTIQUES

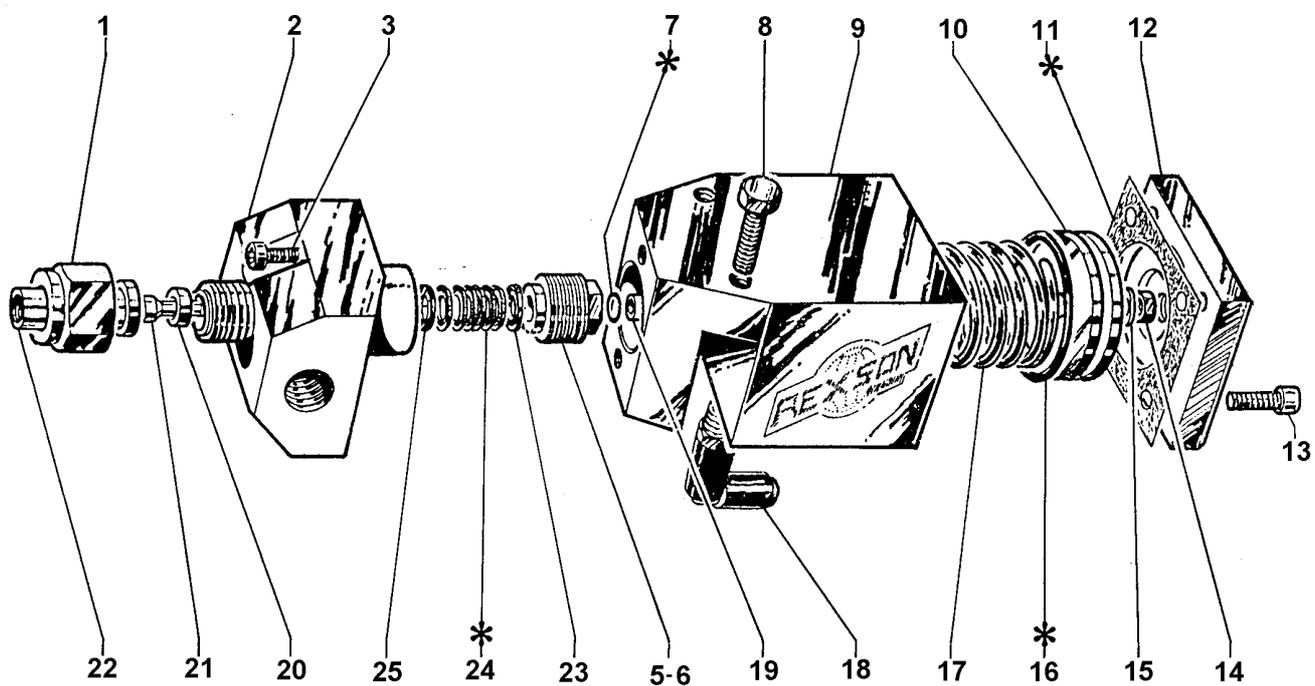
Caractéristiques	PISTOLETS			
	# 101 975 0101	# 101 975 0102	# 101 975 0103	# 101 975 0201
Type de joints	PUR	PTFE	PEEK	PUR
Pression produit max.	400 bar			
Pression air de commande	4 à 6 bar			
Entrée produit	Femelle 3/8" G			
Sortie produit	Femelle M 10x100			
Raccord air	2 coudes → tuyau Ø 2,7x4			
Température produit max	60°C			
Siège	Acier + carbure			
Poids	750 g			
Buse	Option (Ø 1,5 à 4 mm)			

5. VUE ECLATEE

PISTOLETS : # 101 975 0101, 101 975 0201



PISTOLETS : # 101 975 0102, 101 975 0103



6. NOMENCLATURE

PIECES COMMUNES						
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	204 133	Chapeau	Cover	Haube	Tapa	1
2	204 192	Tête	Head	Kopf	Cabezal	1
3	933 151 385	Vis, CHc 5x30	Screw, CHc 5x30	Schraube, CHc 5x30	Tornillo, CHc 5x30	2
5	210 805	Presse-étoupe	Cup	Zugentlastung	Prensa-estopa	1
* 7	NCS / NSS	Joint FKM	FKM seal	FKM Dichtung	Junta FKM	1
8	933 011 277	Vis, H 6x20	Screw, H 6x20	Schraube, H 6x20	Tornillo, H 6x20	2
9	203 576	Corps	Body	Körper	Cuerpo	1
10	203 016	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
* 11	NCS / NSS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
* 16	NCS / NSS	Joint FKM	FKM seal	FKM Dichtung	Junta FKM	1
* 17	203 575	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
18	552 261	Coude, Ø4 1/8"	Elbow, Ø4 1/8"	Winkelnippel, Ø4 1/8"	Codo, Ø4 1/8"	2
19	203 570	Tige	Rod	Stange	Eje	1
* 20	204 132	Siège	Seat	Sitz	Asiento	1
* 21	203 571	Aiguille	Needle	Nadel	Aguja	1
22	203 569	Porte-buse	Nozzle holder	Düsehalter	Porta-boquilla	1

PIECES SPECIFIQUES (# 101 975 0101)						
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 4	NCS / NSS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
6	210 803	Guide tige de piston	Piston rod guide	Kolbenstangenführung	Guía eje de pistón	1
12	203 574	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
13	933 151 221	Vis, CHc 5x16	Screw, CHc 5x16	Schraube, CHc 5x16	Tornillo, CHc 5x16	4
14	953 010 014	Ecrou, HM5	Nut, HM5	Mutter, HM5	Tuerca, HM5	1
15	88 372	Rondelle, M5	Washer, M5	Scheibe, M5	Arandela, M5	1
*	103 894	Pochette de joints (ind. 4, 7, 11, 16)	Seal kit (ind. 4, 7, 11, 16)	Dichtungssatz (Pos. 4, 7, 11, 16)	Bolsa de juntas (Índ. 4, 7, 11, 16)	1

* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas a tener en stock.

N C S : Non commercialisé seul.

N S S : Denotes parts are not serviceable separately.

N S S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S S : no suministrado por separado.

PIECES SPECIFIQUES (# 101 975 0102)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
12	203 574	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
13	933 151 221	Vis, CHc 5x16	Screw, CHc 5x16	Schraube, CHc 5x16	Tornillo, CHc 5x16	4
14	953 010 014	Ecrou, HM5	Nut, HM5	Mutter, HM5	Tuerca, HM5	1
15	88 372	Rondelle, M5	Washer, M5	Scheibe, M5	Arandela, M5	1
6	210 804	Guide tige de piston	Piston rod guide	Kolbenstangesführung	Guía de eje de pistón	1
*23	NCS / NSS	Rondelle "F"	'F' washer	Stützring konkav	Arandela "H"	1
*24	NCS / NSS	Joint chevron PTFE	PTFE chevron seal	PTFE Packungsring	Junta chevrón PTFE	6
*25	NCS / NSS	Rondelle "M"	'M' washer	Stützring konvex	Arandela "M"	1
*	101 635	Pochette de joints (ind. 7, 11, 16, 23, 24x6, 25)	Seal kit (ind. 7, 11, 16, 23, 24x6, 25)	Dichtungssatz (Pos. 7, 11, 16, 23, 24x6, 25)	Bolsa de juntas (ind. 7, 11, 16, 23, 24x6, 25)	1

PIECES SPECIFIQUES (# 101 975 0103)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
12	203 574	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
13	933 151 221	Vis, CHc 5x16	Screw, CHc 5x16	Schraube, CHc 5x16	Tornillo, CHc 5x16	4
14	953 010 014	Ecrou, HM5	Nut, HM5	Mutter, HM5	Tuerca, HM5	1
15	88 372	Rondelle, M5	Washer, M5	Scheibe, M5	Arandela, M5	1
6	210 804	Guide tige de piston	Piston rod guide	Kolbenstangesführung	Guía de eje de pistón	1
*23	NCS / NSS	Rondelle "F"	'F' washer	Stützring konkav	Arandela 'H'	1
*24	NCS / NSS	Joint chevron PEEK	PEEK chevron seal	PEEK-Packungsring	Junta chevrón PEEK	6
*25	NCS / NSS	Rondelle "M"	'M' washer	Stützring konvex	Arandela "M"	1
*	107 346	Pochette de joints (ind. 7, 11, 16, 23, 24x6, 25)	Seal kit (ind. 7, 11, 16, 23, 24x6, 25)	Dichtungssatz (Pos. 7, 11, 16, 23, 24x6, 25)	Bolsa de juntas (ind. 7, 11, 16, 23, 24x6, 25)	1

PIECES SPECIFIQUES (# 101 975 0201)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*4	NCS / NSS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
6	210 803	Guide tige de piston	Piston rod guide	Kolbenstangesführung	Guía de eje de pistón	1
12	207 215	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
13	88 129	Vis, CHc M5x18	Screw, CHc M5x18	Schraube, CHc M5x18	Tornillo, CHc M5x18	4
-	207 214	Témoin d'ouverture	Opening / closing indicator	Öffnungsanzeiger	Peón testigo	1
*	103 894	Pochette de joints (ind. 4, 7, 11, 16)	Seal kit (ind. 4, 7, 11, 16)	Dichtungssatz (Pos. 4, 7, 11, 16)	Bolsa de juntas (Ind. 4, 7, 11, 16)	1

7. MAINTENANCE

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

Il est impératif, avant de démonter ou d'effectuer une intervention sur un pistolet, d'isoler celui-ci à l'aide d'une vanne de sécurité (obligatoire en amont du pistolet) et de s'assurer que la pression de service a été purgée. Ceci afin d'éviter les risques de blessures graves par éclaboussement notamment dans les yeux ou par injection sous la peau pouvant provoquer un empoisonnement du sang par le produit utilisé.

Cet entretien consiste à vérifier l'état des joints, ainsi que de l'ensemble du pistolet suite à des fuites ou simplement, de manière préventive.

Le remplacement des pièces présentant une usure anormale est fortement conseillé.

NE PAS TREMPER LE PISTOLET COMPLETEMENT DANS LE SOLVANT.
Vous risquez d'endommager les joints.

8. REMPLACEMENT DE LA BUSE

- Dévisser la buse directement du porte-buse (22) et récupérer la buse,
- Nettoyer le chapeau, le filetage de la tête du pistolet (2) et le filetage du porte-buse avec un chiffon sec,
- Changer la buse,
- Revisser directement la buse sur le porte buse.

9. DEMONTAGE DE LA PARTIE PRODUIT DU PISTOLET

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

- Dévisser la buse directement du porte-buse (22) et récupérer la buse,
- Dévisser l'aiguille (21),
- Desserrer l'écrou de presse-étoupe de deux tours environ,
- Dévisser les vis (3) et tirer la tête du pistolet (2) hors du corps (9),
- Dévisser complètement l'écrou de presse-étoupe sortir le guide tige de piston (6) et le joint (4) pour les modèles # **101 975 0101 et 101 975 0201** ou dévisser complètement le presse-étoupe (5), sortir le guide (6), la rondelle presse-joint "F" (23), les 6 joint (24) et la rondelle presse-joint "M" (25) pour le modèle # **101 975 0102**,
- Nettoyer l'ensemble des pièces avec un solvant compatible avec le produit à appliquer,
- Examiner avec attention l'état des pièces, changer si nécessaire,

10. DEMONTAGE DE LA PARTIE PNEUMATIQUE DU PISTOLET

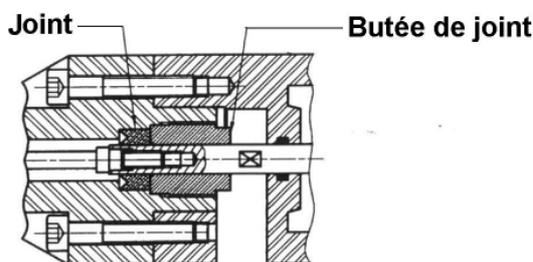
Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

- Dévisser les vis (13),
- Enlever le couvercle (12) et récupérer le joint (11),
- Dévisser l'écrou (14) et récupérer la rondelle (15) ou pour le modèle # 101 975 0201 dévisser le témoin d'ouverture,
- Sortir le piston (10), utiliser l'air comprimé avec une soufflette en injectant l'air par le raccord (18), en orientant la sortie du piston vers le bas et en empêchant la tige (19) de reculer, ceci afin d'éviter la détérioration du joint (7), récupérer le ressort (17) et enlever le joint (16),
- Sortir la tige (19) par l'avant et enlever le joint (7) du corps (9),
- Nettoyer l'ensemble des pièces avec un chiffon sec,
- Examiner avec attention l'état des pièces, changer si nécessaire.

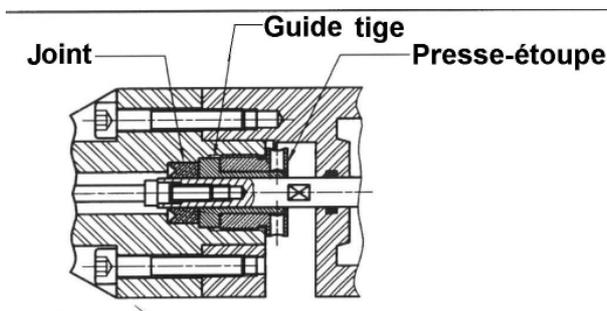
11. MONTAGE DU PRESSE ETOUPE

Modèles 101 975 0101 & 101 975 0201

Ancien montage

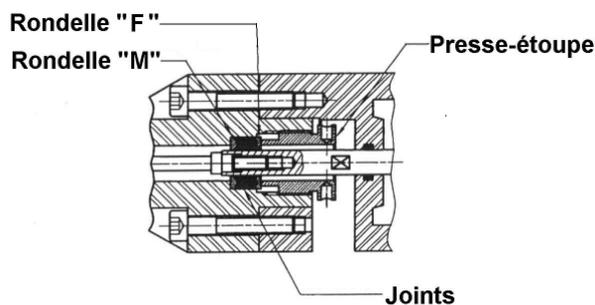


Nouveau montage

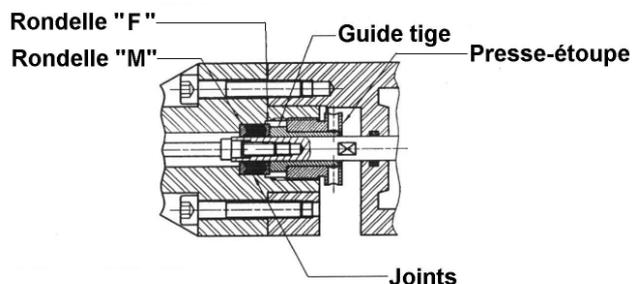


Modèle 101 975 0102

Ancien montage



Nouveau montage



12. REMONTAGE DU PISTOLET

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Le remontage des diverses opérations s'effectuent dans l'ordre inverse du démontage, en lubrifiant les pièces mobiles de la partie produit avec de la graisse et celles de la partie pneumatique avec une huile légère.

IMPORTANT

- Pour les modèles # **101 975 0101** et **101 975 0201**, le montage du joint (4) doit être effectué à l'aide de l'outil prévu à cet effet.
- Le remontage de la tige (19) se fait par l'avant du corps ceci afin d'éviter la détérioration du joint (7).
- Pour le modèle # **1019750201**, l'aiguille (21) et le témoin d'ouverture seront assemblés à la colle « Loctite frein filet faible ».